

# WOLFGANG AMADEUS MOZART

(Salzbourg, 27 janvier 1756 – Vienne, 5 décembre 1791)



## *Requiem K.V. 626*

pour solistes, chœur à quatre  
voix, orchestre et orgue

*Le Chœur de la Vallée*

Répertoire 2005

# *Requiem K.V. 626*

pour solistes, chœur à quatre  
voix, orchestre et orgue

complété par Franz Xaver Süssmayer  
(Schwanenstadt, 1766 - Vienne, 17 septembre 1803)

I.	<i>Requiem et Kyrie</i>	3
II.	<i>Dies irae</i>	14
III.	<i>Tuba mirum</i>	19
IV.	<i>Rex tremendae</i>	22
V.	<i>Recordare</i>	25
VI.	<i>Confutatis</i>	31
VII.	<i>Lacrimosa</i>	35
VIII.	<i>Domine Jesu</i>	38
IX.	<i>Hostias</i>	47
X.	<i>Sanctus</i>	54
XI.	<i>Benedictus</i>	57
XII.	<i>Agnus Dei, Lux aeterna, Cum sanctis tuis</i>	64
XIII.	Appendice : textes et traduction	76

# I. Introitus et Kyrie

**Adagio** **f** TUTTI

Sopranos

Altos

Ténors

Basses

Re - qui-em ae - ter - nam do - na

Re - qui-em ae - ter - nam do - na

Re - qui-em ae - ter - nam do - na

Re - qui-em ae - ter - nam, ae - ter - nam do - na

11

- nam do-na e - is, Do-mi - ne, re - qui - em ae - ter - nam do-na

e - is, Do - mi - ne, do-na e - is, Do - mi - ne, do-na

e - is, Do - mi - ne, re - qui-em ae-ter - nam do - na e - is, Do-mi - ne,

e - is, do - na, do-na e - is, Do-mi - ne, re-qui - em ae - ter-nam do-na

e - is, Do - mi - ne ! et lux per - pe - tu - a, et lux per - pe - tu - a lu - ce - at  
 e - is, Do - mi - ne ! et lux per - pe - tu - a, et lux per - pe - tu - a lu - ce - at,  
 e - is, Do - mi - ne ! et lux per - pe - tu - a, et lux per - pe - tu - a lu - ce - at,  
 e - is, Do - mi - ne ! et lux per - pe - tu - a, et lux per - pe - tu - a lu - ce - at,

*p* SOLO  
 lu - ce - at e - is ! Te de - cet hym-  
*p*  
 lu - ce - at e - is !  
*p*  
 lu - ce - at e - is !  
*p*  
 lu - ce - at e - is !

- nus, De - us in Si - on ; et ti - bi red - de - tur vo - tum in Je - ru - sa-

26

***f*** TUTTI

- lem. Ex - au - di o - ra - ti - o - nem me-  
 Ex - au - di, ex - au - di, ex - au - di o - ra - ti - o - nem me-  
 Ex - au - di, ex - au - di, ex - au - di o - ra - ti - o - nem me-  
 Ex - au - di, ex - au - di, ex - au - di, ex - au - di o - ra - ti - o - nem me-

29

- am ; ad te om - nis ca - ro ve - ni-  
 - am ; ad te, ad te om - nis, om - nis ca - ro ve - ni-  
 - am ; ad te, ad te om - nis, om - nis ca - ro ve - ni-  
 - am ; ad te, ad te, ad te om - nis, om - nis ca - ro ve - ni-

32

- et. - et. Do - na, do - na e - is, - et. Re-  
 - et. Re - qui - em ae - ter-

*f*

Do - na, do - na e - is,

Do - mi - ne! do - na, do - na e - is re-

- qui - em ae - ter - nam

- nam do - na, do - na

Do - mi - ne! do - na, do - na e - is re-

- qui - em ae - ter nam, do - na e - is,

do - na, do - na e - is, do - na

e - is, e - is, Do - mi - ne!

- qui - em ae - ter - nam, ae - ter-

Do - mi - ne! do - na e - is, do - na

e - is, do - na, do -

do - na, do - na e - is, do - na

42

- nam, ae - ter - nam, et lux per-pe - tu-a, et lux per-pe - tu-a  
 e - is, do - na, et lux per - pe - tu-a, et lux per -  
 - na, do - na, et lux per - pe - tu-a, et lux per -  
 e - is, do - na, et lux per - pe - tu-a, et lux per -

45

lu - ce-at e - is, et lux per - pe - tu - a lu - ce-at e - is.  
 - pe - tu - a lu - ce-at e - is, et lux per - pe - tu - a lu - ce-at e - is.  
 - pe - tu - a lu - ce-at e - is, et lux per - pe - tu - a lu - ce-at e - is.  
 - pe - tu - a lu - ce-at e - is, et lux per - pe - tu - a lu - ce-at e - is.

## 49 Kyrie Allegro

Chri - ste e - le -  
 Ky - ri - e - e - le - i - son, e - le

*f*

Ky - ri - e e - le - i - son, e - le-

- i - son!

*f*

Chri-ste e - le-

- i - son, e - le - i - son! Ky - ri-

- i - son, e - le - i - son, e - le-

Ky - ri - e e - le - i - son, e-

- i - son, e - le - i - son!

- e e - le - i - son, e - le - i - son! Chri-ste e - le-

- i - son, e - le i - son! Chri-ste e-

- le - i - son, e - le - i - son,

Ky - ri - e e - le - i-

- i - son, e-



61

le-  
e - le - i - son, e - le - i -  
son, e - le-  
le - i - son, e - le - i - son,

63

i - son, Ky - ri - e e - le - i -  
son, e - le - i - son! Ky - ri -  
i - son, e - le -  
e - le - i - son, e - le - i - son! Chri-ste e -

66

son, e - le i - son!  
e e - lei-son, e - lei-son, e - le i - son!  
i - son! Ky - ri - e e -  
le-

69

Chri-ste e - le-  
Chri-ste e - le - i - son!  
- le - i - son, e - le-  
- i - son! Ky - ri-

72

- i - son!  
Chri - ste e - le-  
- i - son, e - le-  
- e e - le - i - son, e - le-

74

Ky - ri - e e - le - i -  
i - son, e - le - i - son, e - le-  
i - son! Chri-ste e-  
i - son!

77

- son, e - le - i - son, e - le - i -  
 - i - son !  
 - le - i - son ! Chri - ste e - le -  
 Ky - ri - e e - le - i - son, e - le -

80

- son, e - le - i - son, e - le - i -  
 Ky - ri - e e - le - i - son !  
 - i - son, e - le - i - son ! Chri - ste e -  
 - i - son ! Chri - ste e - le - i -

83

- son ! Chri - ste e -  
 Chri - ste e - le - i -  
 - le - i - son, e - le - i -  
 - son, e - le - i - son !

le - i - son, e - le - i - son, e - le - i - son! Ky - ri - e e - lei - son, e - le - i - son! Ky - ri - e, Ky - ri - Chri - ste e - le - i -

son! Chri-ste e - le - son, e - le - i - son, e - le - i - son! e e - le - i - son, Ky - ri - e e - le - i - son, e - le - son! Ky - ri - e e - le - i - son, e - le -

i - son, e - le - i - son, e - le - i - son! Ky - ri - e e - le - i - son, Ky - ri - e e - le - i - i - son, e - le - i - son, e - le - i - son! Chri-ste e -



## II. Dies irae

**Allegro assai**

**TUTTI**  
*f*

Sopranos  
Di - es i - rae, di es il - la, sol - vet

**TUTTI**  
*f*

Altos  
Di - es i - rae, di es il - la, sol - vet

**TUTTI**  
*f*

Ténors  
8  
Di - es i - rae, di es il - la, sol - vet

**TUTTI**  
*f*

Basses  
Di - es i - rae, di es il - la, sol - vet

5

sae - clum in fa - vil - la, te - ste Da - vid cum Sy - bil - la.

sae - clum in fa - vil - la, te - ste Da - vid cum Sy - bil - la.

8  
sae - clum in fa - vil - la, te - ste Da - vid cum Sy - bil - la.

sae - clum in fa - vil - la, te - ste Da - vid cum Sy - bil - la.

10

Quan - tus tre - mor est fu - tu - rus, quan - do

Quan - tus tre - mor est fu - tu - rus, quan - do

Quan - tus, quan - tus tre - mor est fu - tu - rus,

Quan - tus tre - mor est fu - tu - rus, quan - do

14

ju - dex est ven - tu - rus, cum - cta stri - cte

ju - dex est ven - tu - rus, cum - cta stri - cte

quan - do ju - dex est ven - tu - rus, cum - cta stri - cte, stri - cte

ju - dex est ven - tu - rus, cum - cta stri - cte

18

dis - cus - su - rus. Di - es i - rae,

dis - cus - su - rus. Di - es i - rae,

dis - cus - su - rus. Di - es i - rae,

dis - cus - su - rus. Di - es i - rae,

di es il - la, sol - vet sae - clum in fa - vil - la, te - ste Da - vid cum Sy -

di es il - la, sol - vet sae - clum in fa - vil - la, te - ste Da - vid cum Sy -

di es il - la, sol - vet sae - clum in fa - vil - la, te - ste Da - vid cum Sy -

di es il - la, sol - vet sae - clum in fa - vil - la, te - ste Da - vid cum Sy -

- bil - la. Quan - tus tre - mor est fu - tu - rus,

- bil - la. Quan - tus tre - mor est fu - tu - rus,

- bil - la. Quan - tus tre - mor est fu - tu - rus,

- bil - la. Quan - tus tre - mor est fu - tu - rus,

quan - do ju - dex est ven - tu - rus, cum - cta stri - cte

quan - do ju - dex est ven - tu - rus, cum - cta stri - cte

quan - do ju - dex est ven - tu - rus, cum - cta stri - cte

quan - do ju - dex est ven - tu - rus, cum - cta stri - cte



39

dis - cus - su-rus. Di - es i - rae, di es

dis - cus - su-rus. Di - es i - rae, di es

dis - cus - su-rus. Di - es i - rae, di es

dis - cus - su-rus. Quan-tus tre - mor est fu - tu-rus,

44

il - la, di - es i - rae, di es

il - la, di - es i - rae, di es

il - la, di - es i - rae, di es

quan - tus tre - mor est fu - tu - rus,

48

il - la, quan - tus tre - mor est fu-

il - la, quan - tus tre - mor est fu-

il - la, quan - tus tre - mor est fu-

quan-tus tre - mor est fu - tu-rus, quan - tus tre - mor est fu-

- tu - rus, quan-do ju-dex est ven - tu-rus, cum-cta stri - cte dis-cus - su - rus,

- tu - rus, quan-do ju-dex est ven - tu-rus, cum-cta stri - cte dis-cus - su - rus,

- tu - rus, quan-do ju-dex est ven - tu-rus, cum-cta stri - cte dis-cus - su - rus,

- tu - rus, quan-do ju-dex est ven - tu-rus, cum-cta stri - cte dis-cus - su - rus,

cum - cta stri - cte, stri - cte dis - cus - su - rus, cum - cta

cum - cta stri - cte, stri - cte dis - cus - su - rus, cum - cta

cum - cta stri - cte, stri - cte dis - cus - su - rus,

cum - cta stri - cte, stri - cte dis - cus - su - rus,

stri - cte, stri - cte dis - cus - su - rus.

stri - cte, stri - cte dis - cus - su - rus.

cum - cta stri - cte, stri - cte dis - cus - su - rus.

cum - cta stri - cte, stri - cte dis - cus - su - rus.

### III. Tuba mirum

Andante

Soprano Solo

Alto Solo

Ténor Solo

Basse Solo

Tu - ba mi-rum spar-gens so - num,

Basse Solo

8

Tu - ba mi-rum spar-gens so-num, per se - pul-chra re-gi-

Basse Solo

13

- o - num co-get om-nes an - te thro-num, co-get om-nes an-te thro-

Ténor Solo

Basse Solo

18

Mors stu-pe-bit et na - tu-ra, cum re - sur - get cre-a - tu - ra ju - di-

- num.

22  
Ténor Solo

- can-ti re - spon - su - ra. Li - ber scrip - tus pro-fe - re - tur, in quo

27  
Ténor Solo

to - tum con-ti - ne-tur, un de mun - dus, mun - dus

32  
Alto Solo

Ju - dex er - go cum se - de - bit,

32  
Ténor Solo

ju - di - ce - tur.

37  
Soprano Solo

Quid sum,

37  
Alto Solo

quid - quid la - tet, ap - pa - re-bit, nil in-ul - tum re-ma - ne-bit.

41  
Soprano Solo

mi-ser, tunc di - ctu - rus? quem pa - tro - num ro - ga - tu-rus,

45  
Soprano Solo

cum vix ju - stus, ju - stus sit se-

50 *sotto voce*

Soprano Solo

- cu - rus ? Cum vix ju - stus, ju - stus

Alto Solo

*sotto voce*

Cum vix ju - stus, ju - stus

Ténor Solo

*sotto voce*

Cum vix ju - stus, ju - stus

Basse Solo

*sotto voce*

Cum vix ju - stus, ju - stus

54

Soprano Solo

sit se - cu - rus, cum vix

Alto Solo

sit se - cu - rus, cum vix

Ténor Solo

sit se - cu - rus, cum vix

Basse Solo

sit se - cu - rus, cum vix

*f* *p*

58 *cresc.* *f*

Soprano Solo

ju - stus, vix ju - stus sit se - cu - rus ?

Alto Solo

*cresc.* *f*

ju - stus, vix ju - stus sit se - cu - rus ?

Ténor Solo

*cresc.* *f*

ju - stus, vix ju - stus sit se - cu - rus ?

Basse Solo

*cresc.* *f*

ju - stus, vix ju - stus sit se - cu - rus ?

## IV. Rex tremendae

TUTTI

*f*

Sopranos

Rex! Rex! Rex! Rex tre-men-dae ma-jes-

Altos

*f*

Rex! Rex! Rex! Rex tre-men-dae ma-jes-

Ténors

*f*

Rex! Rex! Rex! Rex tre-men-dae ma-jes-

Basses

*f*

Rex! Rex! Rex! Rex tre-men-dae ma-jes-

7

- ta - tis, Rex tre - men - dae ma - jes -

- ta - tis Rex tre - men - dae ma - jes - ta -

- ta - tis, qui sal - van - dos sal - vas

- ta - tis, qui sal - van - dos

9

- ta - tis, Rex tre - men - dae ma - jes -  
 - tis, Rex tre - men - dae ma - jes - ta -  
 gra - tis, qui sal - van - dos sal - vas gra -  
 sal - vas gra - tis, sal - vas gra -

11

- ta - tis, Rex tre - men - dae ma - jes - ta - tis, qui sal -  
 - tis, Rex tre - men - dae ma - jes - ta - tis  
 - tis, Rex tre - men - dae ma - jes - ta - tis, Rex tre - men -  
 - tis, Rex tre - men - dae ma - jes - ta - tis, Rex tre -

13

- van - dos sal - vas gra - tis, Rex tre - men -  
 qui sal - van - dos sal - vas gra - tis,  
 - dae ma - jes - ta - tis, Rex tre - men -  
 - men - dae ma - jes - ta - tis, Rex tre -

- daae, Rex tre - men - daae ma - jes - ta - tis, qui sal - van - dos sal - vas  
 Rex tre - men - daae ma - jes - ta - tis, qui sal - van - dos sal - vas  
 - daae, Rex tre - men - daae ma - jes - ta - tis, qui sal - van - dos sal - vas  
 - men - daae, Rex tre - men - daae ma - jes - ta - tis, qui sal - van - dos sal - vas

gra - tis ; Sal - va - me !  
 gra - tis ; Sal - va - me !  
 gra - tis ; Sal - va - me !  
 gra - tis ; Sal - va - me !

Sal - va - me, fons pi - e - ta - tis !  
 Sal - va - me, fons pi - e - ta - tis !  
 Sal - va - me, fons pi - e - ta - tis !  
 Sal - va - me, fons pi - e - ta - tis !



## V. Recordare

Soprano Solo

Alto Solo

Ténor Solo

Basse Solo

Re - cor - da - re, Je - su pi-

Re - cor - da - re, Je - su pi-

20

Quod sum cau - sa tu - ae vi - ae,

- e,

Quod sum cau - sa tu - ae vi - ae,

- e, ne me

ne me per - das il - la di - e, ne me per - das il -  
 ne me per - das, ne me per - das il -  
 ne me per - das il - la di - e, ne me per - das il -  
 per - das, il - la di - e, ne me per - das, per - das il -

- la di - e. Se - dis - ti las - sus  
 - la di - e. Se - dis - ti las - sus  
 - la di - e. Quae - rens me,  
 - la di - e. Quae - rens me,

cru - cem pas - sus, tan - tus la - bor non - sit  
 cru - cem pas - sus, tan - tus la - bor non - sit  
 re - de - mi - sti tan - tus la - bor non - sit  
 re - de - mi - sti tan - tus la - bor non - sit

49

cas - sus, tan - tus la - bor non sit cas - sus. Jus - te ju - dex

cas - sus, tan - tus la - bor non sit cas - sus.

cas - sus, tan - tus la - bor non sit cas - sus. Ju - ste ju -

cas - sus, tan - tus la - bor non sit cas - sus.

56

ul - ti - o - nis, do - num fac re - mis - si - o - nis ! an - te

- dex ul - ti - o - nis, do - num fac re - mis - si - o - nis, an - te

an - te di - em

62

di - em ra - ti - o - nis, an - te di - em ra - ti - o - nis !

an - te di - em, an - te di - em ra - ti - o - nis !

di - em ra - ti - o - nis, an - te di - em ra - ti - o - nis !

ra - ti - o - nis, an - te di - em, di - em ra - ti - o - nis !

In-ge - mis - co tan - quam re - us, cul - pa ru - bet

In-ge - mis - co tan - quam re - us, cul - pa ru - bet

In-ge - mis - co tan - quam re - us, cul - pa ru - bet

In-ge - mis - co tan - quam re - us, cul - pa ru - bet

vul - tus me-us, sup-pli - can - ti par - ce, De-us ! qui Ma - ri - am ab-sol-

vul - tus me-us, sup-pli - can - ti par - ce, De-us !

vul - tus me-us, sup-pli - can - ti par - ce, De-us !

vul - tus me-us, sup-pli - can - ti par - ce, De-us !

- vis-ti mi-hi quo-que spem de - di - sti, mi - hi quo - que

mi-hi quo-que, mi - hi quo - que spem de - di - sti,

et la - tro-nem ex-au - di - sti, mi - hi quo - que, mi - hi quo - que

mi - hi quo - que

91

spem de - di - sti. Pre - ces me - ae non sunt

spem de - di - sti. Pre - ces me - ae non

98

Sed tu, bo - nus, fac be - ni - di - gnae, Sed tu, bo - nus, fac be - ni - sunt di - gnae,

105

- gne, ne per - en - ni cre - mer i - gne! ne per - en - ni cre - mer i - gne! - gne, ne per - en - ni cre - mer i - gne! ne per - en - ni cre - mer i - gne! in - ter

in-ter o - ves lo - cum prae - sta et ab hoe-dis me

in-ter o - ves lo - cum prae - sta et ab hoe-dis me

in-ter o - ves lo - cum prae - sta et ab hoe-dis me

o - ves lo - cum prae - sta et ab hoe-dis, ab hoe-dis me

se - que - stra sta - tu-ens in par - te dex - tra, sta-

se - que - stra sta - tu-ens in par - te dex - tra,

se - que - stra sta - tu-ens in par - te dex - tra,

se - que - stra sta - tu-ens in par - te dex - tra,

- tu-ens in par - te dex - tra.

sta - tu-ens in par - te dex - tra.

sta - tu-ens in par - te dex - tra.

sta - tu-ens in par - te dex - tra.

# VI. Confutatis

Andante

Sopranos

Altos

Ténors

Basses

*f* TUTTI

Con - fu - ta - tis ma - le - di - ctis,

*f* TUTTI

Con - fu - ta - tis ma - le - di - ctis flam - mis a - cri - bus ad -

4

*f* TUTTI

flam - mis a - cri - bus ad - di - ctis, flam - mis a - cri - bus ad - di - ctis.

- di - ctis, ma - le - di - ctis flam - mis a - cri - bus ad - di - ctis.

7 TUTTI *sotto voce*

Vo - ca, vo - ca me, vo - ca me cum be - ne di - ctis.

TUTTI *sotto voce*

Vo - ca, vo - ca me, vo - ca me cum be - ne di - ctis.

8

*f*

Con - fu-

11

Con - fu - ta - tis ma - le - di - ctis, flam - mis a - cri - bus ad -

8

*f*

- ta - tis ma - le - di - ctis flam - mis a - cri - bus ad - di - ctis, con - fu-

14

- di - ctis, con - fu - ta - tis ma - le - di - ctis, flam - mis a - cri - bus ad - di - ctis.

8

- ta - tis ma - le - di - ctis, ma - le - di - ctis, flam - mis a - cri - bus ad - di - ctis.



17 *sotto voce*

Vo - ca, vo - ca me cum be-ne - di - ctis, cum be - ne - di - ctis, vo -

*sotto voce*

Vo - ca, vo - ca me, vo - ca me cum be-ne - di - ctis,

21

- ca me, vo - ca me, vo - ca me cum be - ne - di -

vo - ca me, vo - ca me cum be - ne - di -

25

- ctis. *p* O - ro sup - plex et ac - cli -

- ctis. *p* O - ro sup - plex et ac - cli -

*p* O - ro sup - plex et ac - cli -

*p* O - ro sup - plex et ac - cli -

- nis cor con - tri - tum qua - si ci-  
 - nis cor con - tri - tum qua - si ci-  
 - nis cor con - tri - tum qua - si ci-  
 - nis cor con - tri - tum qua - si ci-

- nis. Ge - re cu - ram, ge - re  
 - nis. Ge - re cu - ram, ge - re  
 - nis. Ge - re cu - ram, ge - re  
 - nis. Ge - re cu - ram, cu - ram

cu - ram me - i fi - nis!  
 cu - ram me - i fi - nis!  
 cu - ram me - i fi - nis!  
 me - i fi - nis!

## VII. Lacrimosa

Sopranos

Altos

Ténors

Basses

*p*

La - cri-mo-sa di - es il - la, qua re - sur - get

La - cri-mo-sa di - es il - la, qua re - sur - get

La - cri-mo-sa di - es il - la, qua re - sur - get

La - cri-mo-sa di - es il - la, qua re - sur - get

6

*cresc.* *f*

ex fa - vil - la ju - di - can - dus ho - mo - re - us.

*cresc.* *f*

ex fa - vil - la ju - di - can - dus ho - mo - re - us.

*cresc.* *f*

ex fa - vil - la ju - di - can - dus ho - mo - re - us.

*cresc.* *f*

ex fa - vil - la ju - di - can - dus ho - mo - re - us.

9 *sotto voce*

La - cri - mo - sa di - es il - la, qua re - sur - get

*sotto voce* *f*

La - cri - mo - sa di - es il - la, qua re - sur - get

*sotto voce* *f*

La - cri - mo - sa di - es il - la, qua re - sur - get

*sotto voce* *f*

La - cri - mo - sa di - es il - la, qua re - sur - get

12

ex fa - vil - la ju - di - can - dus ho - mo - re - us.

ex fa - vil - la ju - di - can - dus ho - mo - re - us.

ex fa - vil - la ju - di - can - dus ho - mo - re - us.

ex fa - vil - la ju - di - can - dus ho - mo - re - us.

15 *p*

Hu - ic er - go par - ce, De - us, pi - e Je - su,

*p*

Hu - ic er - go par - ce, De - us, pi - e Je - su,

*p*

Hu - ic er - go par - ce, De - us, pi - e Je - su,

*p*

Hu - ic er - go par - ce, De - us, pi - e Je - su,

18

Je - su Do - mi - ne ! Do - na e - is

Je - su, Do - mi - ne ! Do - na e - is

Je - su, Do - mi - ne ! Do - na e - is

Je - su, Do - mi - ne ! Do - na e - is

23

re - qui - em ! Do - na e - is, do - na

re - qui - em ! Do - na e - is,

re - qui - em ! Do - na e - is, do - na

re - qui - em ! Do - na e - is, do - na e - is

26

e - is re - qui - em ! A - men.

do - na e - is re - qui - em ! A - men.

e - is re - qui - em ! A - men.

re - qui - em ! A - men.

## VIII. Domine Jesu

Andante con moto

**TUTTI**

Sopranos *p* *f*  
Do - mi - ne Je - su Chri - ste, Rex glo - ri - ae, rex glo - ri - ae!

Altos *p* *f*  
Do - mi - ne Je - su Chri - ste, Rex glo - ri - ae, rex glo - ri - ae!

Ténors *p* *f*  
Do - mi - ne Je - su Chri - ste, Rex glo - ri - ae, rex glo - ri - ae!

Basses *p* *f*  
Do - mi - ne Je - su Chri - ste, Rex glo - ri - ae, rex glo - ri - ae!

4 *p*

*p*  
Li - be-ra a - ni-mas om - ni-um fi - de-li - um de - fun-cto-

*p*  
Li - be-ra a - ni-mas om-ni - um fi - de - li - um de - fun-cto-

*p*  
Li - be-ra a - ni-mas om - ni-um fi - de-li - um de - fun-cto-

*p*  
Li - be-ra a - ni-mas om-ni - um fi - de - li - um de - fun-cto-

7

*f* *p* *f* *p*

- rum de poe-nis in fer - ni, de poe-nis in fer-

*p* *p*

- rum de poe - nis in-fer - ni, de poe - nis in-fer-

*p* *p*

- rum de poe - - nis in-fer - ni, de poe - nis in-fer-

*p* *p*

- rum de poe - nis in-fer - ni, de poe - nis in-fer-

11

- ni, et de pro - fun - do la - cu.

- ni, et de pro - fun - do la - cu.

- ni, et de pro - fun - do la - cu.

- ni, et de pro - fun - do la - cu.

15

*p* *f* *p* *f*

Li - be - ra, li - be - ra e - as de o - re le - o - nis,

*p* *f*

Li - be - ra e - as de o - re le - o - nis,

*p* *f*

Li - be - ra e - as de o - re le - o - nis,

*p* *f*

Li - be - ra e - as de o - re le - o - nis,

18

li - be - ra, li - be - ra e - as de o - re le - o - nis!

li - be - ra e - as de o - re le - o - nis!

li - be - ra e - as de o - re le - o - nis!

li - be - ra e - as de o - re le - o - nis!

21

ne ab-sor-be-at e-as tar-ta-rus, ne ca-dant in obs-cu-rum, ne ca-dant,

Ne ab-sor-be-at e-as

24

ne ab - sor - be - at e - as

tar - ta - rus, ne ca - dant in obs - cu - rum, ne ca - dant,

ne ca - dant in obs - cu - rum, ne ca - dant, ne



26

tar - ta - rus, ne ca - dant in obs - cu - rum, ne ca - dant,  
 ne ca - dant in obs - cu - rum, ne ca - dant, ne  
 ca - dant, ne ca - dant in obs - cu - rum, ne ca - dant, ne  
 ne ab - sor - be - at e - as

28

ne ca - dant in obs - cu - rum, ne ca - dant, ne ca - dant  
 ca - dant, ne ca - dant in obs - cu - rum, ne ca - dant, ne ca - dant  
 ca - dant, ne ca - dant in obs - cu - rum, ne ca - dant, ne ca - dant  
 tar - ta - rus, ne ca - dant in obs - cu - rum, ne ca - dant in obs -

31

*p* SOLO  
 in obs - cu - rum ; sed sig - ni - fer, san - ctus Mi - cha - el, re -  
*p* SOLO  
 in obs - cu - rum ; sed  
*p*  
 in obs - cu - rum ;  
 - cu - rum ;

- prae - sen - tet e - as in lu - cem  
 sig - ni - fer, san - ctus Mi - cha - el, re - prae - sen - tet e -  
 SOLO  
 sed sig - ni - fer, san - ctus

san - ctam, re - prae - sen - tet, re -  
 - as in lu - cem san - ctam, re - prae -  
 Mi - cha - el, re - prae - sen - tet e - as, re - prae -  
 SOLO  
 sed sig - ni - fer, san - ctus Mi - cha - el, re - prae -

- prae - sen - tet e - as in lu - cem san - ctam,  
 - sen - tet, re - prae - sen - tet e - as in lu - cem san - ctam,  
 - sen - tet e - as in lu - cem san - ctam,  
 - sen - tet e - as, re - prae - sen - tet e - as in lu - cem san - ctam,

44

44

TUTTI  
*f*

quam o-lim A-bra-hae pro-mi-si - sti et se-mi-ni e - jus,

TUTTI  
*f*

quam o-lim A-bra-hae pro-mi-si - sti et se-mi-ni e - jus,

47

47

TUTTI  
*f*

quam o-lim A-bra-hae pro-mi-si - sti,

TUTTI  
*f*

quam o-lim A-bra-hae et se-mi-ni e - jus pro - mi-si - sti,

quam o-lim A-bra-hae pro-mi-si - sti, pro-mi-si - sti,

50

50

A-bra-hae pro-mi-si - sti, quam o-lim A-bra-hae pro-mi-si - sti,

et se-mi-ni e - jus, quam o-lim A-bra-hae pro - mi-si - sti,

- si - sti, pro - mi - si-sti,

- si - sti, et se-mi-ni e - jus, quam o - lim A - bra-hae pro - mi-si - sti, et se-mi-ni e - jus, quam o - lim A - bra-hae pro - mi-si - sti, quam o - lim

et se-mi-ni e - jus, quam o - lim A - bra-hae pro-mi - si - sti, et se-mi-ni e - jus, quam o - lim A - bra-hae, quam o - lim

A - bra - hae pro - mi - si - sti, pro-mi-si - sti, quam o-lim A - bra - hae A - bra - hae pro - mi - si - sti, pro-mi-si - sti, quam o - lim A - bra - hae pro - mi - si - sti, pro-mi-si - sti, quam o - lim



71

*f*

- jus, quam o - lim A - bra - hae pro - mi-

*f*

- jus, quam o - lim A - bra - hae pro - mi-

*f*

- jus, quam o - lim A - bra - hae pro - mi-

*f*

- jus, quam o - lim A - bra - hae pro - mi - si - sti,

73

- si - sti, quam o - lim A - bra - hae pro - mi - si-

- si - sti, quam o - lim A - bra - hae pro - mi - si-

- si - sti, quam o - lim A - bra - hae pro - mi - si-

quam o - lim A - bra - hae pro - mi - si - sti, pro - mi - si-

75

- sti, et se - mi - ni e - jus.

- sti, et se - mi - ni, se - mi - ni e - jus.

- sti, et se - mi - ni, se - mi - ni e - jus.

- sti, et se - mi - ni, se - mi - ni e - jus.

# IX. Hostias

Andante

TUTTI (*p*)

Sopranos

Altos

Ténors

Basses

Ho - sti - as et pre - ces ti - bi, Do - mi - ne, ti - bi, Do - mi - ne,

Ho - sti - as et pre - ces ti - bi, Do - mi - ne, ti - bi, Do - mi - ne,

Ho - sti - as et pre - ces ti - bi, Do - mi - ne, ti - bi, Do - mi - ne,

Ho - sti - as et pre - ces ti - bi, Do - mi - ne, ti - bi, Do - mi - ne,

9

lau - dis of - fe - ri - mus ; tu su - sci - pe pro a - ni - ma - bus il - lis,

lau - dis of - fe - ri - mus ; tu su - sci - pe pro a - ni - ma - bus il - lis,

lau - dis of - fe - ri - mus ; tu su - sci - pe pro a - ni - ma - bus il - lis,

lau - dis of - fe - ri - mus ; tu su - sci - pe pro a - ni - ma - bus il - lis,

qua-rum ho-di-e me-mo-ri-am fa-ci-mus.

qua-rum ho-di-e, ho-di-e me-mo-ri-am fa-ci-mus.

qua-rum ho-di-e, ho-di-e me-mo-ri-am fa-ci-mus.

qua-rum ho-di-e, ho-di-e me-mo-ri-am fa-ci-mus.

*f* Ho-sti-as et pre-ces ti-bi,

*f* Ho-sti-as et pre-ces ti-bi,

*f* Ho-sti-as et pre-ces ti-bi,

*f* Ho-sti-as et pre-ces ti-bi,

Ho-sti-as et pre-ces ti-bi,

*p* Do-mi-ne, lau-dis of-fe-ri-mus; tu su-sci-pe

*p* Do-mi-ne, lau-dis of-fe-ri-mus; tu su-sci-pe

*p* Do-mi-ne, lau-dis of-fe-ri-mus; tu su-sci-pe

*p* Do-mi-ne, lau-dis of-fe-ri-mus; tu su-sci-pe

Do-mi-ne, lau-dis of-fe-ri-mus; tu su-sci-pe



36 *p* *f*

pro a - ni - ma - bus il - lis, qua - rum ho - di - e, ho - di - e me -

*p* *f*

pro a - ni - ma - bus il - lis, qua - rum ho - di - e me - mo - ri - am

*p* *f*

pro a - ni - ma - bus il - lis, qua - rum ho - di - e me - mo - ri - am

*p* *f*

pro a - ni - ma - bus il - lis, qua - rum ho - di - e, ho - di - e me -

42 *p*

- mo - ri - am fa - ci - mus ; fac e - as, Do - mi - ne, de

*p*

fa - ci - mus ; fac e - as, Do - mi - ne, de

*p*

fa - ci - mus ; fac e - as, Do - mi - ne, de

*p*

- mo - ri - am fa - ci - mus ; fac e - as, Do - mi - ne, de

49

mor - te trans - i - re ad vi - tam,

mor - te trans - i - re ad vi - tam,

mor - te trans - i - re ad vi - tam,

mor - te trans - i - re ad vi - tam,

quam o-lim A-bra-hae pro-mi-si - sti et se-mi-ni e - jus,

TUTTI *f*

quam o-lim A-bra-hae pro-mi-si - sti, quam o-lim A-bra-hae et se-mi-ni e - jus, pro - mi-

TUTTI *f*

A - bra-hae pro - mi - si - sti, quam o-lim A - bra-hae pro - mi- et se - mi-ni e - jus, quam o - lim A - bra-hae pro - mi-si - sti, - si - sti, pro - mi - si-sti,

TUTTI *f*

64

- si - sti, et se-mi-ni e - jus, quam o - lim A - bra-hae  
 pro - mi-si - sti, quam o-lim A - bra-hae  
 et se-mi-ni e - jus, pro - mi-si - sti, quam o-lim

67

et se-mi-ni e - jus, quam o - lim  
 A - bra-hae pro-mi - si - sti, et se-mi-ni e - jus, quam o - lim  
 A - bra-hae, quam o - lim  
 et se - mi-ni e - jus, quam o-lim A - bra-hae

70

A - bra - hae pro - mi - si - sti, pro-mi-si - sti, quam o-lim A - bra - hae  
 A - bra - hae pro - mi - si - sti, pro-mi-si - sti, quam o - lim  
 A - bra - hae pro - mi - si - sti, pro-mi-si - sti, quam o - lim  
 pro - mi-si - sti, pro - mi-si - sti, quam o - lim



82

*f*

- jus, quam o - lim A - bra - hae pro - mi-

*f*

- jus, quam o - lim A - bra - hae pro - mi-

*f*

- jus, quam o - lim A - bra - hae pro - mi-

*f*

- jus, quam o - lim A - bra - hae pro - mi - si - sti,

84

- si - sti, quam o - lim A - bra - hae pro - mi - si-

- si - sti, quam o - lim A - bra - hae pro - mi - si-

- si - sti, quam o - lim A - bra - hae pro - mi - si-

quam o - lim A - bra - hae pro - mi - si - sti, pro - mi - si-

86

- sti, et se - mi - ni e - jus.

- sti, et se - mi - ni, se - mi - ni e - jus.

- sti, et se - mi - ni, se - mi - ni e - jus.

- sti, et se - mi - ni, se - mi - ni e - jus.

# X. Sanctus

Adagio

*f*

Sopranos

San - ctus, san - ctus, san - ctus Do - mi - nus, De - us

Altos

*f*

San - ctus, san - ctus, san - ctus Do - mi - nus, De - us

Ténors

*f*

San - ctus, san - ctus, san - ctus Do - mi - nus, De - us

Basses

*f*

San - ctus, san - ctus, san - ctus Do - mi - nus, De - us

5

Sa - ba - oth ! Ple - ni - sunt coe - li et ter - ra glo - ri - a,

Sa - ba - oth ! Ple - ni - sunt coe - li et ter - ra glo - ri - a,

Sa - ba - oth ! Ple - ni - sunt coe - li et ter - ra glo - ri - a,

Sa - ba - oth ! Ple - ni - sunt coe - li et ter - ra glo - ri - a,

9

glo - ri - a, glo - ri - a tu - a.

glo - ri - a, glo - ri - a tu - a.

glo - ri - a, glo - ri - a tu - a.

glo - ri - a, glo - ri - a tu - a. O - san - na in ex - cel-

15

O - san - na in ex - cel-

- sis ! O - san - na in ex - cel-

20

- san - na in ex - cel-

- sis ! O - san - na

- sis, in ex - cel-

25

in ex - cel - sis ! O -  
 - sis ! O san na in ex -  
 in ex - cel -

- sis ! O - san - na

29

- san - na in ex -  
 - cel - sis !  
 - sis ! O - san - na  
 in ex - cel -

in ex - cel -

33

- cel - sis ! O - san - na in ex - cel - sis !  
 O - san - na in ex - cel - sis !  
 in ex - cel - sis, in ex - cel - sis !

- sis ! O - san - na in ex - cel - sis !



# XI. Benedictus

**Andante** **SOLO (mf)**

Sopranos

Altos **SOLO (mf)**

Ténors

Basses

Be - ne - di - ctus, qui ve - nit in no - mi - ne Do - mi - ni, Be - ne -

*tr*

7

- di - ctus, qui ve - nit in no - mi - ne Do - mi - ni, in no - mi - ne Do - mi -

*tr*

8

ni, be - ne di - ctus, qui  
 be - ne - di - ctus, qui ve - nit in no - mi - ne Do - mi -  
 SOLO (*mf*)  
 Be - ne - di - ctus, qui  
 SOLO (*mf*)  
 Be - ne - di - ctus, qui ve - nit

ve - nit, be - ne di - ctus, qui ve - nit in  
 - ni, be - ne - di - ctus, qui ve - nit in  
 ve - nit, be - ne - di - ctus, qui  
 in no - mi - ne Do - mi - ni, be - ne - di - ctus, qui

no - mi - ne Do - mi - ni. Be - ne - di - ctus,  
 no - mi - ne Do - mi - ni. Be - ne - di - ctus,  
 ve - nit in no - mi - ne Do - mi - ni. Be - ne -  
 ve - nit in no - mi - ne Do - mi - ni. Be - ne -

16

qui ve - nit, qui ve - nit in no - mi - ne Do - mi - ni.

qui ve - nit, qui ve - nit in no - mi - ne Do - mi - ni.

- di - ctus, qui ve - nit, qui ve - nit in no - mi - ne Do - mi - ni.

- di - ctus, qui ve - nit, qui ve - nit in no - mi - ne Do - mi - ni.

19

Be - ne - di - ctus, qui ve - nit in

Be - ne - di - ctus, qui ve - nit in

Be - ne - di - ctus, qui ve - nit in

Be - ne - di - ctus, qui ve - nit in

Be - ne - di - ctus, qui ve - nit in no - mi - ne

26

no - mi - ne Do - mi - ni.

no - mi - ne Do - mi - ni.

no - mi - ne Do - mi - ni.

Do - mi - ni. Be - ne - di - ctus, qui ve - nit in no - mi - ne

Be - ne - di - ctus, qui ve - nit in no - mi - ne Do - mi -

Do - mi - ni.

Be-ne-di-ctus, qui ve-nit in no-mi-ne Do-mi- ni.

Be-ne-di-ctus, qui ve-nit in no-mi-ne

Be-ne - di - ctus, qui ve - nit, qui

- ni, qui ve - nit in no - mi - ne Do - mi - ni, be - ne -

Do - mi - ni, qui ve - nit in no - mi - ne Do - mi - ni, be - ne - di - ctus,

Do - mi - ni, qui ve - nit in no - mi - ne Do - mi - ni, be - ne - di - ctus,

ve - nit in no - mi - ne Do - mi - ni, be - ne -

39

- di - ctus, qui ve - nit, be - ne -  
qui ve - nit in no - mi - ne Do - mi -  
qui ve - nit in no - mi - ne Do - mi -

- di - ctus, qui ve - nit in no - mi - ne

41

- di - ctus, qui ve - nit in no - ni, qui ve - nit in no - ni, be - ne - di - ctus, qui ve - nit in no - mi - ne

Do - mi - ni, be - ne - di - ctus, qui ve - nit in no - mi - ne

43

Do - mi - ni, be - ne - di - ctus, qui ve - nit in  
Do - mi - ni, be - ne - di - ctus, qui ve - nit in  
Do - mi - ni, be - ne - di - ctus, qui ve - nit in

Do - mi - ni, be - ne - di - ctus, qui

no-mi-ne, in no - mi - ne Do-mi-ni, be-ne-di-ctus, qui ve-nit, qui  
 no-mi-ne, in no - mi - ne Do-mi-ni, be-ne-di-ctus, qui ve-nit, qui  
 no-mi-ne, in no - mi - ne Do-mi-ni, be-ne-di-ctus, qui ve-nit, qui ve-nit  
 ve - nit in no - mi - ne Do-mi-ni, be-ne-di-ctus, qui ve-nit, qui ve-nit

ve - nit, qui ve - nit in no - mi-ne Do - mi - ni.  
 ve - nit, qui ve - nit in no - mi - ne Do - mi - ni.  
 in no - mi - ne Do - mi - ni, in no - mi - ne Do - mi - ni.  
 in no - mi - ne Do - mi - ni, in no - mi - ne Do - mi - ni.  
 in no - mi - ne Do - mi - ni, in no - mi - ne Do - mi - ni.

## Allegro

TUTTI (*ff*)  
 O - san - na  
 O - san - na in ex - cel - sis! O -

60

TUTTI *ff*

O - san - na in ex - cel - sis! O - san - na in ex - cel - sis, in ex - cel -

66

- sis! O - san - na in ex - cel - sis! O - san - na in ex - sis! O -

TUTTI *ff*

O - san - na in ex - cel -

71

- sis! O - san - na in ex - cel - sis! - cel - sis! O - san - na in ex - cel - sis! - san - na in ex - cel - sis, in ex - cel - sis! - sis! O - san - na in ex - cel - sis!

## XII. Agnus Dei

*f*

Sopranos

A - gnus De - i, qui tol - lis pec - ca - ta

*f*

Altos

A - gnus De - i, qui tol - lis pec - ca - ta

*f*

Ténors

A - gnus De - i, qui tol - lis pec - ca - ta

*f*

Basses

A - gnus De - i, qui tol - lis pec - ca - ta

8

*p assai*

mun - di, do - na e - is re - qui - em !

*p assai*

mun - di, do - na e - is re - qui - em !

*p assai*

mun - di, do - na e - is re - qui - em !

*p assai*

mun - di, do - na, do - na e - is re - qui - em !



15

*f*

A - gnus De - i, qui tol - lis pec - ca - ta

*f*

A - gnus De - i, qui tol - lis pec - ca - ta

*f*

A - gnus De - i, qui tol - lis pec - ca - ta

*f*

A - gnus De - i, qui tol - lis pec - ca - ta

23

*p assai*

mun - di, do - na, do - na e - is re-

*p assai*

mun - di, do - na e - is, do - na e - is

*p assai*

mun - di, do - na e - is, do - na e - is

*p assai*

mun - di, do - na, do - na e - is

30

*f*

- qui - em ! A - gnus De - i, qui tol-

*f*

re - qui - em ! A - gnus De - i, qui tol-

*f*

re - qui - em ! A - gnus De - i, qui tol-

*f*

re - qui - em ! A - gnus De - i, qui tol-

- lis pec - ca - ta mun - di, do - na e - is re - qui-  
 - lis pec - ca - ta mun - di, do - na e - is re - qui-  
 - lis pec - ca - ta mun - di, do - na e - is re - qui-  
 - lis pec - ca - ta mun - di, do - na, do - na e - is re - qui-

- em sem - pi - ter - nam !  
 - em sem - pi - ter - nam !  
 - em sem - pi - ter - nam !  
 - em sem - pi - ter - nam !

**Adagio SOLO (p)**  
 Lux ae - ter - na lu - ce - at e - is, Do - mi - ne ! cum san - ctis tu - is in ae-

58

TUTTI *f*

- ter - num, qui - a pi - us es. Lux ae - ter - na lu -

*f*  
Lux ae - ter - na, ae - ter - na, ae - ter - na

*f*  
Lux ae - ter - na, ae - ter - na, ae - ter - na,

*f*  
Lux ae - ter - na, ae - ter - na, ae - ter - na,

61

- ce - at e - is, Do - mi - ne, cum san - ctis tu - is in ae -

lu - ce - at e - is, Do - mi - ne, cum san - ctis, cum san - ctis tu - is in ae -

lu - ce - at e - is, Do - mi - ne, cum san - ctis, cum san - ctis tu - is in ae -

lu - ce - at e - is, Do - mi - ne, cum san - ctis cum san - ctis tu - is in ae -

64

- ter - num, qui - a pi - us es. Do - na,

- ter - num, qui - a pi - us es. Do - na,

- ter - num, qui - a pi - us es. Do - na,

- ter - num, qui - a pi - us es. Re - qui - em ae -

68

Do - na, do - na

do - na e - is, Do - mi - ne, do - na,

Re - qui - em ae - ter -

- ter - - nam

70

e - is re - qui - em, do - na,

do - na e - is re - qui - em ae - ter -

- nam, do - na, do - na

do - na, do - na e - is, e - is,

72

do - na e - is re - qui - em ae - ter -

- nam, do - na e - is, Do - mi - ne, do - na

e - is, do - na e - is, do -

Do - mi - ne, do - na, do - na

74

- nam, ae - ter - nam, ae - ter - nam, et lux per-pe - tu-a,  
 e - is, do - na e - is, do - na, et lux per-  
 - na, do - na do - na, et lux per-  
 e - is, do - na e - is, do - na, et lux per-

77

et lux per-pe - tu-a lu - ce-at e - is, et lux per-pe - tu - a lu - ce-at  
 - pe - tu-a, et lux per - pe - tu - a lu-ce-at e - is, et lux per-pe - tu - a lu - ce-at  
 - pe - tu-a, et lux per - pe - tu - a, lu-ce-at e - is, et lux per-pe - tu - a lu - ce-at  
 - pe - tu-a, et lux per - pe - tu - a lu-ce-at e - is, et lux per - pe - tu - a lu - ce-at

81

**Allegro**

e - is.  
 e - is.  
 e - is.  
 e - is. Cum san-ctis tu - is in ae - ter-

*f*

Cum san - ctis tu - is in ae - ter -  
 num,  
*f*  
 Cum san-ctis tu - is in ae - ter -  
 num, cum san-

num, cum san - ctis tu - is in  
 cum san - ctis tu - is in ae -  
 num, in ae - ter - num,  
 ctis tu - is, cum san-ctis tu - is in ae -

ae - ter - num. Cum san-ctis  
 - ter num, in ae - ter - num,  
 cum san - ctis tu -  
 - ter - num, in ae -

94

tu - is in ae - ter -  
cum san - ctis, cum san -  
- is in ae - ter -  
- ter - num,

96

num, cum  
- ctis, cum san - ctis tu -  
cum san - ctis, cum san -

98

san - ctis tu - is in ae - ter -  
- is, cum san - ctis, cum san-ctis, cum san-ctis, cum san -  
- num, in ae - ter - num, -  
- ctis, cum san-ctis tu - is in ae - ter -

101

num, cum san-ctis tu - is in ae - ter-

- ctis, cum san-ctis tu - is in ae - ter-

cum san - ctis tu - is in ae - ter-

num,

104

num,

- num, cum san - ctis tu - is in ae - ter-

num, in ae - ter-

cum san - ctis tu - is in ae - ter-

107

cum san - ctis tu-

num, cum san - ctis, cum san-

num, cum san-ctis

num,



110

- is in ae - ter - num, cum san - ctis

ctis,

tu - is in ae - ter - num, cum san-ctis tu - is in ae - ter-

cum san - ctis tu - is in ae - ter-

113

tu-is in ae - ter - num, cum san - ctis tu-

cum san - ctis tu - is,

- num, in ae - ter - num, cum san-ctis

- num, cum san-ctis tu - is in ae - ter-

116

- is, cum san - ctis

cum san - ctis tu - is in ae - ter-

tu - is in ae - ter - num, in ae - ter-

- num, in ae - ter - num,

tu - is in ae - ter - num, in ae - ter - num, cum san - ctis tu - is in ae - ter - num, cum san - ctis tu - is in ae - ter -

- num, cum san-ctis tu - is in ae - ter - is in ae - ter - num, in ae - ter - num, in ae - ter - num, in ae - ter - num, cum san - ctis tu - is in ae - ter -

- num, in ae - ter - num, cum san - ctis tu - is, cum san - ctis tu - num, in ae - ter - num, cum san-ctis tu-is in ae - ter - num, in ae - ter - num, cum san-ctis

126

cum san - ctis tu - is in ae - ter -  
 - is in ae - ter - num, cum san - ctis  
 - num, in ae - ter - num,  
 tu - is in ae - ter - num, cum san - ctis tu -

128

- num, cum san - ctis tu - is in ae - ter -  
 tu - is in ae - ter - num, cum san - ctis  
 cum san - ctis, cum san - ctis, cum san - ctis  
 - is, cum san - ctis tu -

130

**Adagio**

- num, in ae - ter - num, qui - a pi - us es.  
 tu - is in ae - ter - num, qui - a pi - us es.  
 tu - is in ae - ter - num, qui - a pi - us es.  
 - is in ae - ter - num, qui - a, qui - a pi - us es.

# W. A. Mozart, *Requiem* en ré mineur, K.V. 626

## Textes et traduction

### Requiem

*Requiem aeternam dona eis, Domine,  
Et lux perpetua luceat eis.  
Te decet hymnus, Deus, in Sion,  
Et tibi reddetur votum in Jerusalem.  
Exaudi orationem meam,  
Ad te omnis caro veniet.  
Requiem aeternam dona eis, Domine,  
Et lux perpetua luceat eis.*

Seigneur, donne leur le repos éternel  
Et que ta lumière les éclaire à jamais.  
Dieu, il te sied d'être loué à Sion,  
Et une offrande te sera rendue à Jérusalem.  
Écoute ma prière,  
C'est vers toi que viendra toute chair.  
Seigneur, donne leur le repos éternel  
Et que ta lumière les éclaire à jamais.

### Kyrie

*Kyrie eleison.  
Christe eleison.  
Kyrie eleison.*

Seigneur, aie pitié (de nous),  
Christ, aie pitié (de nous),  
Seigneur, aie pitié (de nous).

### Dies irae

*Dies irae, dies illa  
Solvat saeculum in favilla,  
Teste David cum Sybilla.  
Quantus tremor est futurus  
Quando judex est venturus  
Cuncta stricte discussurus.*

Jour de colère, jour fameux,  
Qui réduira le monde en cendre,  
Comme en attestent David et la Sibylle.  
Quelle grande terreur surviendra  
Lorsque le juge viendra  
Pour trancher toute chose avec rigueur.

### Tuba mirum

*Tuba mirum spargens sonum  
Per sepulcra regionum  
Coget omnes ante thronum.  
Mors stupebit et natura*

*Cum resurget creatura  
Judicanti responsura.*

Une trompette répandant un son étonnant  
Parmi les morts du monde  
Les poussera tous devant ton trône.  
La mort et la nature seront frappées de  
[stupeur  
Lorsque toute créature ressuscitera  
Pour répondre à son juge.

*Liber scriptus proferetur  
In quo totum continetur,  
Unde mundus judicetur.  
Judex ergo cum sedebit  
Quidquid latet apparebit,  
Nil inultum remanebit.  
Quid sum miser tunc dicturus,  
Quem patronum rogaturus,  
Cum vix justus sit securus ?*

Un livre de comptes sera produit  
Qui contiendra tout  
Ce qui servira à juger le monde.  
Donc, lorsque le juge s'assiera,  
Tout ce qui est caché apparaîtra,  
Rien ne restera impuni.  
Que dirai-je alors, malheureux que je suis,  
Quel avocat appeler pour me défendre,  
Alors que le juste sera à peine en sûreté ?

## Rex tremendae

*Rex tremendae majestatis,  
Qui salvandos salvas gratis,  
  
Salve me, fons pietatis.*

Roi d'une redoutable majesté,  
Qui sauve pour rien ceux qui doivent  
[l'être,  
Sauve-moi, fontaine de piété.

## Recordare

*Recordare, Jesu pie,  
Quod sum causa tuae viae,  
Ne me perdas illa die.  
Quaerens me sedisti lassus,  
Redemisti crucem passus,  
Tantus labor non sit cassus  
Juste judex ultionis  
Donum fac remissionis  
Ante diem rationis.  
Ingemisco tamquam reus,  
Culpa rubet vultus meus,  
Supplicanti parce, Deus.  
Qui Mariam absolvisti  
Et latronem exaudisti,  
Mihi quoque spem dedisti.  
Preces meae non sunt dignae,  
Sed tu bonus fac benigne,  
Ne perenni cremer igne.  
Inter oves locum praesta,  
Et ab haedis me sequestra,  
Statuens in parte dextra.*

Souviens-toi, Jésus bienveillant,  
Que je suis la cause de ton voyage.  
Ne cause pas ma perte, le jour venu.  
En me cherchant, tu t'es assis, fatigué,  
Tu m'as racheté par ta crucifixion,  
Qu'une telle peine ne soit pas vaine,  
Juste avant le châtement, juge,  
Fais-moi don du pardon,  
Avant le jour où je devrai m'expliquer.  
Je gémissais comme un accusé,  
Le péché fait rougir mon visage,  
Seigneur, épargne-moi, je t'en supplie.  
Toi qui as absous Marie-Madeleine  
Et qui a prêté l'oreille au voleur,  
Tu m'as aussi donné l'espérance.  
Mes prières ne sont pas dignes,  
Mais toi, qui es bon, fais avec bonté  
Que je ne brûle pas dans le feu éternel.  
Donne-moi une place parmi les brebis  
Et sépare-moi des boucs  
En me plaçant à ta droite.

## Confutatis

*Confutatis maledictis  
Flammis acribus addictis,  
Voca me cum benedictis.  
Oro supplex et acclinis,  
Cor contritum quasi cinis,  
Gere curam mei finis.*

Lorsque les maudits auront été confondus  
Et menés aux flammes brûlantes,  
Appelle-moi avec les élus.  
Je t'en prie en te suppliant à genoux,  
Le cœur consumé comme la cendre,  
Prend soin de ma fin.

## Lacrimosa

*Lacrimosa dies illa  
Qua resurget ex favilla  
Judicandus homo reus.  
Huic ergo parce, Deus,  
Pie Jesu Domine,  
Dona eis requiem.*

Triste sera ce jour  
Où l'accusé se relèvera  
De la cendre chaude pour être jugé.  
Ainsi épargne-le, Dieu,  
Bienveillant Seigneur Jésus,  
Donne-leur le repos.

## Domine Jesu

*Domine, Jesu Christe, Rex gloriae,  
Libera animas  
Omnium fidelium defunctorum  
De poenis inferni,  
Et de profundo lacu :  
Libera eas de ore leonis,  
Ne absorbeat eas tartarus,  
Ne cadant in obscurum,*

*Sed signifer sanctus Michael*

*Repraesentet eas in lucem sanctam,  
Quam olim Abrahae promisisti  
Et semini ejus.*

Seigneur, Jésus Christ, Roi glorieux,  
Délivre les âmes  
De tous les défunts fidèles  
Des châtiments de l'enfer  
Et du lac profond :  
Délivre-les de la gueule du lion,  
Que le Tartare ne les engloutisse pas,  
Et qu'elles ne sombrent pas dans  
[l'obscurité,  
Mais que, sous la conduite de Saint  
[Michel,  
Elles se présentent à ta sainte lumière,  
Que jadis tu promis à Abraham  
Et à sa descendance.

## Hostias

*Hostias et preces, tibi, Domine,  
Laudis offerimus ;  
Tu suscipe pro animabus illis,  
Quarum hodie memoriam facimus ;*

Seigneur, nous t'offrons des sacrifices  
Et des prières de louange ;  
Toi, accepte-les pour les âmes  
Dont, aujourd'hui, nous faisons mémoire ;

*Fac eas, Domine,  
De morte transire ad vitam,  
Quam olim Abrahae promisisti  
Et semini ejus.*

Seigneur, fais-les passer  
De la mort à la vie,  
Que jadis tu promis à Abraham  
Et à sa descendance.

## Sanctus

*Sanctus, Sanctus, Sanctus,  
Dominus Deus Sabaoth !  
Pleni sunt coeli et terra gloria tua.  
Osanna in excelsis.*

Saint, Saint, Saint,  
Le Seigneur Dieu de l'univers !  
Le ciel et la terre sont remplis de ta gloire.  
Hosanna au plus haut des cieux.

## Benedictus

*Benedictus qui venit  
In nomine Domini.  
Osanna in excelsis.*

Béni soit celui qui vient  
Au nom du Seigneur.  
Hosanna au plus haut des cieux.

## Agnus Dei

*Agnus Dei,  
Qui tollis peccata mundi,  
Dona eis requiem.  
Agnus Dei,  
Qui tollis peccata mundi,  
Dona eis requiem sempiternam.*

Agneau de Dieu  
Qui enlève les péchés du monde,  
Donne-leur le repos.  
Agneau de Dieu  
Qui enlève les péchés du monde,  
Donne-leur le repos éternel.

## Lux aeterna

*Lux aeterna  
Luceat eis, Domine,  
Cum sanctis tuis in aeternum,  
Quia pius es.  
Requiem aeternam dona eis, Domine,  
Et lux perpetua luceat eis,  
Cum sanctis tuis in aeternum,  
Quia pius es.*

Seigneur, que ta lumière  
Les éclaire à jamais,  
Avec tes saints pour l'éternité,  
Parce que tu es bienveillant.  
Seigneur, donne-leur le repos éternel  
Et que ta lumière les éclaire à jamais,  
Avec tes saints pour l'éternité,  
Parce que tu es bienveillant.